

Épreuves orales d'arabe (langue obligatoire et facultative), Filières MP et PC

Langue obligatoire (candidats internationaux) :

- . La moyenne des notes des 55 candidats de la filière MP est de 16,43 avec un écart-type de 2,37.
- . La moyenne des notes des 4 candidats de la filière PC est de 15,50 avec un écart-type de 1,50.

L'épreuve orale d'arabe, comme pour les autres langues, est organisée selon les modalités suivantes : un extrait vidéo (émission télévisée, débat, documentaire) d'une durée comprise entre 4 et 6 minutes portant sur l'actualité liée aux grands enjeux du monde arabe est proposé aux candidats sur une tablette (voir les annales en ligne). Ces derniers peuvent interrompre librement la vidéo et disposent de 30 mn pour préparer **un court résumé et le plan détaillé d'un commentaire personnel du document**. L'exposé, qui ne doit pas excéder 10-12 minutes (la moitié du temps global de l'épreuve : 20 minutes), est suivi d'un entretien avec les 2 membres du jury. Cette deuxième partie de l'épreuve est l'occasion d'évaluer la capacité des candidats à préciser une idée de manière spontanée, à la communiquer dans la langue choisie et à en débattre dans un esprit à la fois d'ouverture et de rigueur intellectuelles. Il est donc nécessaire que ce temps d'interaction soit respecté.

Les candidats et candidates de l'épreuve d'arabe étant généralement arabophones, ils ne rencontrent pas de difficultés majeures liées à la compréhension, à la précision lexicale et grammaticale de la langue, ni à l'autonomie langagière. Aussi, les notes sont-elles le plus souvent très bonnes (14-16/20), voire excellentes (17-20/20). Le jury a toutefois relevé des erreurs grammaticales récurrentes qui n'ont pas lieu d'être, comme par exemple le pluriel inanimé (جمع غير العاقل) accordé au masculin pluriel au lieu du féminin singulier (الدول الذين) (الدول التي شاركت في المؤتمر شاركوا في المؤتمر), ou encore les pronoms relatifs du féminin pluriel (اللاتي، اللواتي، اللاتي) mal prononcés, voire remplacés par le pronom relatif du masculin pluriel (الذين).

On rappellera que « les niveaux de compétences ciblés [en langues vivantes étrangères des classes préparatoires scientifiques] en fin de 2nde année sont C1 pour la LVA, notamment dans les compétences de réception, et B2 pour la LVB » (Bulletin Officiel spécial n°1 du ministère de l'Éducation nationale daté du 11 février 2021).

Au-delà de la qualité formelle - qui est importante – et conformément au règlement du concours, l'épreuve permet aussi « d'apprécier la qualité de la réflexion du candidat » (<https://www.polytechnique.edu/admission-cycle-ingenieur/candidats-francais/voie-classes-preparatoires-cp-toutes-filieres/passer-le-concours/epreuves-orales>). La pertinence de l'analyse, de l'argumentation, la clarté de la démonstration font donc partie des critères d'évaluation et sont prises en compte pour le calcul du barème. Le jury accorde une grande attention à la manière dont les idées-clés du document sont présentées, et dont les concepts en jeu sont définis et discutés. Il s'appuie généralement sur les hypothèses ou conclusions formulées pour inviter les candidats à explorer des aspects qui n'ont pas été évoqués dans les exposés.

Le document étudié doit rester la matière principale, ce sont ces éléments essentiels qu'il convient d'exploiter et sur lesquels l'analyse doit reposer. À cet égard, il peut être utile de citer certaines données extralinguistiques : statistiques, choix des images et des musiques de fond traduisent des stratégies communicationnelles et un certain positionnement qu'il peut être opportun d'élucider.

Certaines prestations ont été particulièrement appréciées, celles notamment au cours desquelles les enjeux culturels, intellectuels, sociaux ou économiques des sujets traités ont été mis en valeur avec beaucoup de justesse et de rigueur. En revanche, le jury a déploré une culture générale indigente chez certains candidats (incapables de citer le nom d'un seul écrivain ou d'une seule écrivaine arabe, ou encore le nom d'un seul monument représentatif de la civilisation arabo-musulmane, incapables de faire la distinction entre Islam comme civilisation et Islam comme religion ou pouvoir politique ...).

Le ton utilisé doit rester académique. À ce niveau d'études et d'exigence, le candidat fera preuve d'esprit critique et devra motiver ses informations en citant, dans la mesure du possible, ses sources.

Les sujets abordés sont de manière générale liés aux défis actuels du monde arabe et font référence à des traits culturels et civilisationnels qui lui sont propres (économie durable, changements climatiques, ressources naturelles, accès à l'eau, inégalités, pauvreté, mouvements sociaux, droits et développement humains, mondialisation des échanges, éducation, santé, langue arabe, pluriglossie, multilinguisme, arts, littérature, pensée profane / religieuse, culture scientifique...). Il n'est pas demandé aux candidats de faire preuve d'érudition, mais de montrer qu'ils s'intéressent et réfléchissent à ces questions en se fondant sur des références académiques et scientifiques.

Conseils méthodologiques :

Pour améliorer leurs performances, il est conseillé aux candidats de noter sur un brouillon les éléments importants entendus dans la vidéo, **sous forme de liste, et non de texte**, qui servira de support lors de la prestation. L'objectif n'est pas de faire rédiger un essai qui sera ensuite

lu à haute voix. L'épreuve orale évalue les capacités du candidat à s'exprimer **oralement**. Lire un texte rédigé revient à soumettre à évaluation un exercice écrit. Pour préparer le plan détaillé du commentaire, il faut interroger le sujet :

- S'inscrit-il dans une tradition propre au monde arabe ? à une région ou un pays en particulier ?
- Engage-t-il plusieurs régions du monde (dans le cas par exemple, où la problématique, comme ce fut le cas cette année pour plusieurs documents, concerne les changements climatiques, la sécurité alimentaire, l'immigration...)?
- Fait-il référence à un événement particulier ?
- Suscite-t-il ou a-t-il déjà suscité un débat public précis ? Si oui, quels sont les principaux points de vue qui ont émergé ? Sont-ils antagonistes ? convergents ? (comme pour les sujets qui questionnent les notions d'identité, de religion, de modernité ...)?
- Représente-t-il un défi majeur pour le monde arabe ? Si oui, pour quels pays en particulier ? pourquoi ?

Qualité de la langue :

Si le niveau de langue est en général très satisfaisant, les conventions de communication pour cet exercice académique ne sont pas toujours maîtrisées.

L'emploi de formules de transition appropriées améliorerait sûrement la qualité, mais aussi la clarté des prestations orales.

On en donnera quelques exemples :

Au niveau de l'introduction

Elle doit être brève : mise en contexte, présentation générale du sujet du document, annonce de la problématique qu'il soulève et des points qui seront développés dans le commentaire.

On peut utiliser les formules suivantes :

- تتناول / تعالج/ تبين/توضح هذه الوثيقة الصوتية المرئية قضية ذات الطابع الاقتصادي والاجتماعي / الثقافي إذ تبرز / تشير إلى / تدل على...
- إنها مسألة جد مهمة/ مسألة الساعة تعنينا جميعاً / تخص دول العالم عامة والدول العربية خاصة
- سأبدأ عرضي بتقديم أهمّ الملابس التي تشتمل عليها/ تتضمنها هذه الوثيقة، ثم سأطيل النظر في/ سأتوقف عند نقطتين ناقشهما الصحفي وهما، في نظري، جدّ مهمتين / مثيرتين. أما النقطة الأولى ف... وفيما يخص النقطة الثانية ف...

Se reporter au document

Pour introduire les éléments importants du document, on peut utiliser les expressions suivantes :

- اعتمد الصحفي على حدث وقع منذ قليل في ... / على ظاهرة أصبحت تهمّ الجميع منذ... ليدل على منفعة /خطورة ...
- يتجلى مما أشار إليه الصحفي أنّ لهذه الظاهرة آثاراً نافعة / وخيمة على...
- يبدو من خلال ما قاله الصحفي أنّ القضية ليست بسيطة بل معقّدة جداً، إذ.../ والدليل على ذلك أنّ...
- ونجد شاهداً على أهمية المشكلة في بداية/ وسط/ نهاية هذا التحقيق الصحفي/ هذا التقرير الصحفي من خلال قول أحد المستجوبين إنّ...
- يتبين من تصريحات هذا الشخص أنّ...
- ومما يثبت هذه الفكرة ما يقوله أحد المستجوبين حول ...
- ومما يبرهن على صحة هذه الفكرة ردود الأشخاص المستجوبين على السؤال... إذ أكّد/ استنكر معظمهم/ أغلبيّتهم أنّ...
- أود أن أستشهد هنا بقول ورد في الوثيقة يؤكّد صحة/أهمية فكرة...
- سأسند إلى بعض الأقوال الواردة في هذه الوثيقة لأدّل على مدى أهمية المسألة المطروحة فعلى سبيل المثال، صرّح أحد المستجوبين بأنّ...
- ويجدر بنا أن نتمثّل بقول أحد المستجوبين لشدة سداده، فما يستر عي انتباهنا عندما يتكلم عن... هو أنّ...

Le commentaire

Le commentaire personnel vous permet d'apporter un éclairage particulier, qui reflète votre propre compréhension du document et votre engagement intellectuel vis à vis des enjeux que la problématique soulève. Il est important de faire preuve de clarté et de rigueur scientifique. Avant d'aborder cette partie, rappelez au jury les points que vous traiterez :

- أما الآن، فأودّ أن أناقش بشيء من الإيجاز النقطة المتعلقة بـ ...
- وبناء على ما / انطلاقاً مما قلنا سابقاً، سأقف قليلاً عند النقطة المتعلقة بـ ...
- ولنبدأ بالرجوع إلى مسألة... لنعلق عليها ونطيل النظر في ما تثيره من تساؤلات مهمة بـمكان ...
- وفي هذا الصدد/ هذا السياق/ هذه المناسبة، أريد أن أمعن النظر في جانب جدّ مهمّ من الموضوع، وهو...
- هذا من جهة، ومن جهة أخرى، أبرزت هذه الوثيقة آراء متناقضة وما لفت انتباهي هو أنّ ...
- وأخيراً / وفي نهاية المطاف/ وفي تحليل أخير، ينبغي أن نعود إلى ما أشار إليه الصحفي عند عرضه لقضية...

Pour donner son avis

- - هذا هو رأي ... وهيئات أن يقتعني إذ إنّ ...
- شخصياً، أخالف الصحفي تماماً فيما يقول عن ...
- أوافق الصحفي على ما يقول في قضية.../ أنشاطر رأي الصحفي في قضية...
- أما موقفي من هذه المسألة فهو أنه لا حلّ قاطع لها بل تدعو إلى الحوار وتبادل الآراء إذ إنّ ...

Pour conclure

- ختاماً لهذا العرض، أريد أن أوضح ...
- صفوة القول/ فُصارى القول/ جُملة القول أنّ / خلاصة الأمر/ مُجمل القول أنّ...
- وفي نهاية هذا العرض / ختاماً لهذا العرض، أودّ أن أبرز فكرة أخرى ذات صلة بالموضوع وهي أنّ...
- لا بدّ لنا في ختام قولنا هذا أن نذكر جانباً آخر للموضوع لم نستطع توضيحه لضيق الوقت، وهو...
- - سأختم عرضي بلفت الانتباه إلى مسألة أخرى ذات صلة بالموضوع، وهي...
- أخيراً، بوّدي أن أسترعي الانتباه إلى جانب آخر للموضوع وهو... فلعلّه يلقي الضوء على التساؤلات التي طرحناها أثناء عرضي والتي، في الحقيقة، بقيت عالقة.